Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Bądź życzliwy — przeciwnikowi twojemu szybko, dopóki — jesteś z nim w — drodze, nie aby cię wydał — przeciwnik — sędziemu, i — sędzia — strażnikowi i do więzienia wrzucony [będziesz].
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bądź który jest życzliwy przeciwnikowi twojemu szybko dopóki kiedy jesteś w drodze z nim by czasem nie cię wydałby przeciwnik sędziemu i sędzia ciebie wydałby podwładnemu i do strażnicy zostaniesz rzucony
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gódź się ze swoim przeciwnikiem szybko, póki jesteś z nim w drodze,* aby przeciwnik nie podał cię sędziemu, a sędzia podwładnemu,** i (abyś nie) został wtrącony do więzienia.[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Stań się życzliwy przeciwnikowi* twemu szybko, (dopóki) jesteś z nim w drodze, aby nie cię wydał przeciwnik* sędziemu i sędzia pachołkowi, i do strażnicy rzucony będziesz.[3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bądź który jest życzliwy przeciwnikowi twojemu szybko dopóki kiedy jesteś w drodze z nim by czasem nie cię wydałby przeciwnik sędziemu i sędzia ciebie wydałby podwładnemu i do strażnicy zostaniesz rzucony

[1)] <x>490 12:58</x>
[2)] Podwładny, ὑπηρέτης, l. sługa.
[3)] Druga strona w procesie sądowym.